

Einhell[®]

Ⓟ Instrukcja obsługi
Kompresor olejowy Air-Tech

Ⓟ ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ
КОМПРЕСОР ЗА ТЕХНИЧЕСКИ
ВЪЗДУХ

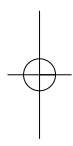
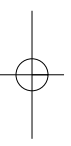
5



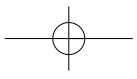
Art.-Nr.: 40.203.50

I.-Nr.: 01067

EURO 4000/1



☐ Strony 4 - 8
☐ Страница 9 - 13





Przestrzegać instrukcji obsługi!
Спазвайте инструкцията за използван!



Nosić słuchawki ochronne!
Носете предпазни средства за слуха!



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne!
Предупрждни за лктричко напржни



Uwaga! Gorące części urządzenia!
Предупрждни за горщи части

PL

Ogólne wskazówki dotyczące

bezpieczeństwa

Uwaga! Stosując opisywaną sprężarkę należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy wskazać i w szczególności przeczytać oraz przestrzegać.

- 1. Utrzymywać porządek na stanowisku pracy**
 - Nieporządek w miejscu pracy stanowi przyczynę wypadku.
- 2. Uwzględnić wpływ otoczenia**
 - Nie pozostawiać sprężarki na deszczu. Nie używać sprężarki w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie. Nie używać sprężarki w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- 3. Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem**
 - Nie należy dotykać ciałem uziemionych elementów, np. rur, kaloryferów, kuchenek, lodówek.
- 4. Nie dopuszczać dzieci!**
 - Nie pozwalać osobom postronnym na dotykanie sprężarki lub przewodu zasilającego, nie dopuszczać ich do miejsca pracy.
- 5. Przechowywać sprężarkę w bezpieczny sposób**
 - Nieużywaną sprężarkę należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- 6. Nie przeciążać sprężarki**
 - Najbezpieczniej i najlepiej pracuje się w podanym zakresie mocy.
- 7. Nosić odpowiednie ubranie robocze**
 - Nie wolno nosić obszernego ubrania lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Przy wykonywaniu prac na wolnym powietrzu zalecane jest noszenie rękawic gumowych i obuwia z profilowaną podeszwą. Na długie włosy należy zakładać siatkę na

- 8. Nosić okulary ochronne**
 - Przy pracach wytwarzających pył używać maski przeciwpyłowej.
- 9. Nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony**
 - Nie nosić sprężarki, trzymając ją za kabel i nie ciągnąć za kabel przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.
- 10. Nie przyjmować pozycji grozących utratą równowagi**
 - Unikać nienaturalnych postaw ciała. Dbać o pewną postawę ciała i cały czas utrzymywać równowagę.
- 11. Starannie dbać o sprężarkę**
 - Dbać o czystość sprężarki, aby móc dobrze i bezpiecznie wykonywać pracę. Stosować się do przepisów dotyczących konserwacji. Kontrolować regularnie wtyczkę i kabel zasilający, a w razie uszkodzenia natychmiast zlecić jego wymianę uprawnionemu elektrykowi. Kontrolować regularnie przedłużacz i w razie uszkodzenia natychmiast go wymienić.
- 12. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka**
 - w przypadku nieużytkowania urządzenia, przed konserwacją.
- 13. Nie pozostawiać w urządzeniu żadnych kluczy**
 - Sprawdzić zawsze przed włączeniem, czy usunięto klucze i narzędzia do nastawiania.
- 14. Unikać nieoczekiwanego załączenia urządzenia**
 - Upewnić się przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka, że wyłącznik urządzenia jest wyłączony.
- 15. Stosowanie przedłużaczy na wolnym powietrzu**
 - Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone przedłużacze.
- 16. Pracować zawsze uważnie**
 - koncentrować się na wykonywanej pracy. Przy pracy zachować rozsądek. Nie używać sprężarki, jeżeli jest się nieskoncentrowanym.
- 17. Sprawdzanie sprężarki na obecność ewentualnych uszkodzeń**
 - Przed dalszym użytkowaniem sprężarki starannie sprawdzić

elementy zabezpieczające, osłony lub lekko uszkodzone części, czy prawidłowo funkcjonują zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania zapewniające prawidłową pracę urządzenia. Uszkodzone elementy zabezpieczające, osłony i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w warsztacie serwisowym producenta, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Wymianę uszkodzonych włączników należy powierzyć warsztatowi serwisowemu producenta. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli nie działa ich wyłącznik/wyłącznik.

- 18. Uwaga!**
 - Dla własnego bezpieczeństwa należy stosować tylko wyposażenie i urządzenia dodatkowe podane w poniższej instrukcji obsługi lub zalecane przez producenta. Używanie innych - niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu - przystawek lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać niebezpieczeństwo wypadku użytkownika.
- 19. Naprawy elektronarzędzia tylko przez uprawnionego elektryka**
 - Naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.
- 20. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu**
 - Jeżeli urządzenie posiada przyłącza do odsysania pyłu, należy się upewnić, czy można je podłączyć i używać.
- 21. Hałas**
 - Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym przypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wytłumiających hałas.

Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

Dane techniczne	EURO 4000/1
Zasilanie elektryczne	230 V - 50 Hz
Moc silnika kW/PS	2,0 / 2,7
Prędkość obrotowa sprężarki	1500
Ciśnienie robocze, bar	10
Pojemność zbiornika ciśnieniowego (w litrach)	50
Teoret. Wydajność ssania l/min.	275
Poziom mocy akustycznej LWA w dB (A)	97
Poziom ciśnienia akust. LPA w dB (A)	76
Klasa ochronności	IP 20
Ciężar urządzenia w kg	52

Wskazówki dotyczące ustawienia

- Sprawdzić urządzenie na obecność szkód transportowych. Ewentualne uszkodzenia natychmiast zgłosić w firmie transportowej, która dostarczyła sprężarkę.
- Przed uruchomieniem sprawdzić poziom oleju w pompie sprężarki.
- Sprężarkę należy ustawić blisko odbiornika.
- Unikać stosowania długich przewodów sprężonego powietrza i zasilających (przedłużaczy).
- Uważać, aby zasysane powietrze było suche i niezapyłone.
- Nie ustawiać sprężarki w mokrych lub wilgotnych pomieszczeniach.
- Sprężarkę użytkować tylko we odpowiednich pomieszczeniach (o dobrej wentylacji, temperatura otoczenia +5°/40°C). W pomieszczeniu nie może się znajdować pył, kwasy, pary, wybuchowe lub łatwopalne gazy.
- Sprężarka jest przeznaczona do użytkowania w suchych pomieszczeniach. W miejscach, w których pracuje się z bryzgającą wodą nie wolno użytkować urządzenia.

Wskazówki BHP dotyczące prac ze sprężonym powietrzem i lakierowania natryskowego

Sprężarka i przewody nagrzewają się podczas pracy do wysokiej temperatury. Dotknięcie grozi oparzeniem. Należy zapewnić, aby zasysane przez sprężarkę gazy lub pary nie zawierały domieszek, które mogą spowodować pożar lub wybuch sprężarki. Przy odłączeniu złączki szybkoocucjącej węża należy mocno przytrzymać złączkę na wężu ręką, aby uniknąć zranienia przez błyskawicznie powracający do pierwotnego kształtu węz. Podczas prac z pistoletem do przedmuchiwania sprężonym powietrzem nosić okulary ochronne. Ciała obce lub części wydmuchane sprężonym powietrzem mogą łatwo zranic.

Nie wolno kierować pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem na ludzi ani czyścić nim odzieży na ciele.

Przestrzegać wskazówek BHP przy lakierowaniu pistoletem natryskowym!

- Nie stosować lakierów ani rozpuszczalników o temperaturze zapłonu niższej od 55° C.
- Nie podgrzewać lakierów i rozpuszczalników.
- W przypadku stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia, należy stosować środki ochrony dróg oddechowych z filtrem (maski ochronne). Przestrzegać również informacji producenta substancji na temat zachowania środków ochronnych.
- Nie wolno palić tytoniu podczas malowania pistoletem natryskowym oraz w pomieszczeniu roboczym. Także opary farb i lakierów są łatwo palne.
- Jedzenia i picia nie przechowywać ani nie spożywać w pomieszczeniach roboczych. Opary farb są szkodliwe.

PL

- Zabrania się palenia ognia, stosowania otwartych źródeł światła oraz iskrzących maszyn.
- W pomieszczeniu roboczym nie wolno przechowywać ani spożywać potraw oraz pić napojów. Opary farb i lakierów są szkodliwe dla zdrowia.
- Pomieszczenie robocze powinno mieć kubaturę powyżej 30 m³, a przy lakierowaniu pistoletem natryskowym oraz suszeniu należy zapewnić dostateczną wymianę powietrza. Nie rozpylać pod wiatr. Podczas rozpylania substancji palnych lub niebezpiecznych należy przestrzegać wytycznych miejscowej policji.
- Za pomocą węży ciśnieniowego z PCW nie wolno rozpylać takich czynników, jak benzyna lakowa, alkohol butylowy i dwuchlorometan (skracają trwałość).

Eksploatacja zbiorników ciśnieniowych i rozporządzenie w sprawie zbiorników ciśnieniowych

1. Do obowiązków użytkownika zbiornika ciśnieniowego należy utrzymywanie go w prawidłowym stanie, prawidłowa eksploatacja i nadzór, bezwzględne wykonywanie niezbędnych prac konserwacyjnych i naprawczych oraz podjęcie niezbędnych środków bezpieczeństwa dostosowanych do warunków.
2. Urząd dozoru technicznego może w indywidualnym przypadku zarządzić podjęcie koniecznych środków nadzorczych.
3. Zabrania się użytkowania zbiornika ciśnieniowego, który wykazuje wady mogące

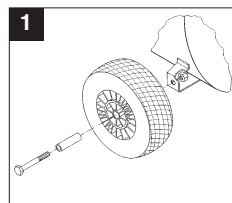
narazić na niebezpieczeństwo pracowników lub osoby trzecie

4. Zbiorniki podlegają : w sprawie zasadniczych wymagań dla prostych zbiorników ciśnieniowych Dz.U.03.98.898, w sprawie warunków technicznych dozoru technicznego w zakresie eksploatacji niektórych urządzeń ciśnieniowych Dz.U.03.135.1269

Uruchomienie

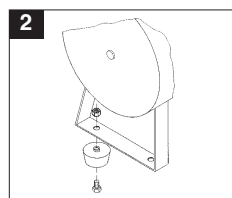
Montaż kółek jezdnych:

Koła dostarczone w dostawie należy zamontować wg rysunku nr.1.



Montaż amortyzatora gumowego:

Amortyzator gumowy dostarczony w dostawie należy zamontować na stopce ochronnej wg rysunku nr.2.



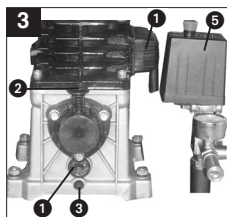
Wymiana pokrywy wlewu oleju i montaż filtra powietrza:

Wyjąć pokrywę wlewu oleju przy pomocy wkrętaka i założyć należącej do wyposażenia korek

(2) wlewu oleju.
OBS! Kontroller oljenivCet.

Wymiana filtra powietrza:

Odkręcić pokrywę obudowy wyłącznika ciśnieniowego (5). Filtr (1) powietrza można teraz przykręcić lub odkręcić z boku pompy.

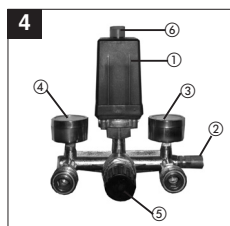


Podłączenie do zasilania elektrycznego:

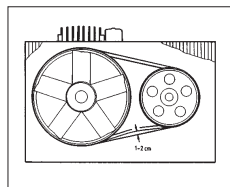
Kompresor został wyposażony w kabel z wtyczką ochronną. Urządzenie może zostać podłączone do każdego gniazdka 230 V ~ 50 Hz, które jest zabezpieczone 16 A. Silnik jest chroniony przed przeciążeniem poprzez termiczny wyłącznik przeciążeniowy. W przypadku przekroczenia prądu znamionowego termiczny wyłącznik przeciążeniowy wyłącza urządzenie. Po zadziałaniu wyłącznika przeciążającego, powinien zostać wyłączony również układ ciśnieniowy (rys. 4). Po krótkiej przerwie ochłodzenia włączyć się ponownie włącznik termiczny. Przez wciśnięcie przycisku Ein/Aus na włączniku ciśnienia kompresor zostanie ponownie włączony. Każdego rodzaju długie kable, przedłużacze prowadzą do utraty napięcia i mogą spowodować problemy z włączeniem silnika. Przy niskich temperaturach poniżej 0 stopni C. praca silnika może być utrudniona.

Opis armatury sprężonego powietrza

- 1 wyłącznik ciśnieniowy
- 2 zawór bezpieczeństwa
- 3 manometr (wskazywanie ciśnienia w zbiorniku)
- 4 manometr (do odczytywania nastawionego ciśnienia)
- 5 zawór redukcji ciśnienia (nastawianie ciśnienia)
- 6 włącznik/wyłącznik

**Regulacja naciągu paska klinowego:**

Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego. Zdjąć osłonę paska klinowego. Odkręcić dwie śruby mocujące silnik i docisnąć go do tyłu za pomocą klina drewnianego umieszczonego między pompą a silnikiem do momentu, aż pasek klinowy będzie tak naprężony, że da się go ugiąć palcami tylko na głębokość ok. 1 - 2 cm.

**Konserwacja i czyszczenie****Skropliny:**

Należy codziennie opróżniać skropliny, otwierając zawór spustowy wody (umieszczony na spodzie zbiornika ciśnieniowego).

Zawór bezpieczeństwa:

Wentyl bezpieczeństwa jest nastawiony na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Niedopuszczalne jest przestawienie wentyla lub usunięcie plomby. Aby zapewnić poprawne działanie wentyla bezpieczeństwa w razie takiej konieczności, należy go od czasu do czasu uruchomić. W tym celu przekręcić śrubę radełkowaną w lewo aż do momentu usłyszenia, że powietrze jest wypuszczane. Następnie przekręcić śrubę radełkowaną w prawo do oporu i mocno dokręcić ręką.

Regularnie kontrolować poziom oleju:

Poziom oleju widoczny we wzierniku musi znajdować się pomiędzy czerwoną kropką kontrolną poziomu oleju a górną krawędzią wziernika. Wymiana oleju: zalecany olej: SAE 15W/40 lub olej tego samego typu i jakości. Pierwsza wymiana oleju powinna nastąpić po 100 godzinach roboczych. Kolejne wymiany oleju należy przeprowadzać zawsze po 500 godzinach roboczych (spuścić stary i wlać nowy olej).

Wymiana oleju:

Wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka. Po wyrównaniu występującego ewent. ciśnienia powietrza, można

wykręcić korek spustowy oleju z pompy sprężarki. Aby nie dopuścić do niekontrolowanego wycieku oleju należy podłożyć małą rynienkę blaszaną i zlać olej do naczyń.

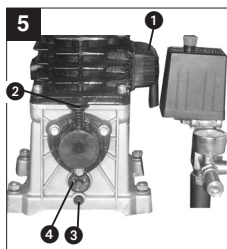
Jeżeli olej nie wypłynie w całości, zalecamy lekko przechylić sprężarkę.

Zużyty olej przekazać do punktu zbiórki pracujących olejów i smarów.

Po opróżnieniu sprężarki z całego zużytego oleju należy z powrotem wkręcić korek spustowy oleju / wziernik.

Wlać nowy olej do poziomu oznaczonego czerwoną kropką widoczną we wzierniku. Na zakończenie zamknąć wlew korkiem.

- 1 Filtr
- 2 korek wlewu oleju
- 3 korek spustowy oleju
- 4 wziernik



PL

● Czyszczenie filtra ssawnego powietrza

Filtr ssawny powietrza zapobiega zasysaniu pyłu i zanieczyszczeń. Konieczne jest czyszczenie filtra najpóźniej po każdych 300 godzinach pracy.

Niedrożny filtr wpływa w poważnym stopniu na zmniejszenie mocy sprężarki.

Filtr należy wyjąć zgodnie z rys. 3. Wymyć filtr benzyną ekstrakcyjną i założyć z powrotem.

Uwaga! Odczekać aż sprężarka całkiem ostygnie! Niebezpieczeństwo oparzenia!

przebiegu. Unikać dotykania gorących części agregatu i przewodów rurowych.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

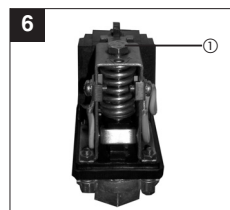
- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

Usuwanie odpadów i recykling

Urządzenie znajduje się w opakowaniu w celu uniknięcia uszkodzeń podczas transportu. To opakowanie jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie i akcesoria do niego składają się z różnych materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.



Nastawianie wyłącznika ciśnieniowego

Wyłącznik ciśnieniowy nastawiony jest fabrycznie. Ciśnienie załączania ok. 6 barów
Ciśnienie wyłączenia ok 10 barów

Możliwe przyczyny usterek

prowadzących do przeciążenia silnika i do zadziałania samoczynnego wyłącznika ochronnego:

- Za wysokie napięcie sieciowe
- Za wysoka temperatura otoczenia i niedostateczny dopływ powietrza
- Uszkodzone zawory sprężarki oraz nieszczelny zawór zwrotny
- Minimalny poziom oleju, łożysko korbowe ciężko chodzi

Po wystygnięciu uruchomić ponownie silniki prądu

Общи условия за безопасност

Внимание! За защита от електрически удар и опасност от нараняване и изгаряния при ползването на този компресор трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност. Прочетете и спазвайте тези указания преди да използвате този уред.

- 1. Поддържайте ред във вашата работна участък**
 - Бъдете редовни в работната участък води до опасност от злополука.
- 2. Вземте предвид въздействията на околната среда**
 - Не излагайте компресора на дъжд. Не използвайте компресора във влажна или мокра околна среда. Погрижете се за добро осветление. Не използвайте компресора в близост до горими течности или газове.
- 3. Защитете се от електрически удар**
 - Не допускате телен допир със заземни части, например тръби, напрегателни тла, огнища, хладилници.
- 4. Не допускате деца в близост до урда!**
 - Не допускате други лица да докосват компресора или кабела, дръжте ги далеч от Вашата работна участък.
- 5. Съхранявайте вашия компресор на сигурно място**
 - Не използвайте компресор трябва да се съхранява в сухо, заключено помещение и достижимо за деца.
- 6. Не претоварвайте вашия компресор**
 - Виш работите по-добър и по-сигурно в дадения мощност обхват.
- 7. Ност подходящо работно облекло**
 - Ност широко облекло или накити. Те могат да бъдат захванати от подвижни части. При работи на открито се препоръчва използването на гумени ръкавици и нипълзгащи обувки. При дълги коси ност

- 8. Използвайте предпазни очила**
 - Ползвайте дихателна маска при прахоотделящи работи.
- 9. Използвайте кабла само по предназначение**
 - Не издърпвайте компресора посредством кабла и не използвайте кабла за издърпване на щрца от контакта. Предпазвайте кабла от горщина, масло и остри ръбове.
- 10. Не излизайте от границите на работния си обхват**
 - Не допускате нормално положени на тялото. Погрижете се за сигурна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.
- 11. Грижете се старателно за вашия компресор**
 - Поддържайте Вашия компресор чист, за да работи добър и сигурно. Следвайте предписанията за техническо обслужване. Проверявайте регулярно щрца и кабла, и при повреда ги предоставяте на признат специалист за подновяване. Регулярно проверявайте удължителни кабели и подмяните повредените.
- 12. Издърпвайте мръжовия щрц**
 - При използване на урда, преди техническо обслужване.
- 13. Не оставяйте вкарани гачни ключове**
 - Преди включване проверете дали са отстранени ключовете и инструментите за настройка.
- 14. Проточете новолно пускане в движение**
 - Убедете се, че при свързване към електрическата мрежа пркъсвачът изключен.
- 15. Удължаващ кабел за работа на открито**
 - На открито ползвайте само допуснати за това и съответно обозначени удължителни кабели.
- 16. Винаги бъдете внимателни**
 - наблюдавайте вашата работа. Поставете разумно. Не използвайте компресора, когато ност концентрирани.
- 17. Проверявайте вашия компресор за повреди**
 - Преди следващото ползване на компресора проверете грижливо предпазните приспособления или леко повредени части за тяхното безвредно и спорд

предназначително функциониран. Проверете дали подвижните части функционират правилно, дали не закъждат и дали няма повредени лампички. Всички части трябва да са правилно монтирани, за да се гарантират всички условия за работа на урда. Повредени предпазни приспособления и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени компетентно от срвиза, доколкото в експлоатационната инструкция не посочено друго. Повредени пркъсвачи трябва да се подменят в срвиза. Не ползвайте инструментите, при които пркъсвачът не може да бъде включен и изключен.

- 18. Внимание!**
 - За Вашата лична безопасност, използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са упоменати в инструкцията за обслужване или са препоръчани или дадени от производителя. Използването на други, освен препоръчаните в инструкцията за обслужване или в каталога вложени инструментите или принадлежности може да представлява за Вас лична опасност от нараняване.
- 19. Ремонт от л. специалист**
 - Ремонтът трябва да се извършва само от електроспециалист, в противен случай могат да възникнат злополуки за оператора.
- 20. Съхранявайте устройството за засмукване на прах**
 - когато са налице приспособления за свързване на прахоасмукващи устройства, убедете се, че те са свързани и използват.
- 21. Шум**
 - Шумът на работното място може да превиши 85 dB(A). В този случай са необходими шумозащитни мерки за оператора. **В Съхранявайте добри указанията за безопасност**

BG**Прди пусканто в ксплоатация прочтт грижливо инструкцията!**

Тхничски данни	EURO 4000/1
Захранващо напържни	230 V ~ 50 Hz
Мощност на двигателя kW/к.с.	2,0 / 2,7
Обороти на компрсора min ¹	1500
Работно наляган bar	10
Обм на рсивра (в литри)	50
Тортична засмукваща мощност л/мин	275
Ниво на шумова мощност LWA в dB(A)	97
Ниво на шумов натиск LPA в dB(A)	76
Стпн на защита	IP 20
Тгло в кг	52

Указания за монтажа

- Проврт урда за транспортни поврди. Евнтуалнит поврди с съобщават вднага на транспортното прдприяи, кото доставило компрсора.
- Прди пусканто в ксплоатация трябва да с проври нивото на мястото на компрсорната помпа.
- Монтиранто на компрсора трябва да стан в близост до консуматора.
- Да с избягват дълги въздухопроводи и дълги подвждаци линии (удължния).
- Да с обърн внимани за сух и бзпращн засмукван въздух.
- Компрсорът да н с монтира във влажно или мокро помщни.
- J Компрсорът мож да с ксплоатира само в подходящи помщния (добр вентилирани, околна тмпература +5/+40 OC). В помщното н трябва да има нито прах, нито кислини, пари, кспловивни или възпламними газо.
- J Компрсорът подходящ за приложни в сухи помщния. В участъци, къдто с работи с водни пръски, използванто му ндопустимо.

Указания за бзопасност за работа с въздух под наляган и боядисван чрз пръскан

Компрсорът и тръбит по врм на работа достигат високи тмператури. Допирит водят до изгаряния.

Засмуканит от компрсора газо

или пари трябва да пазят от примси, които могат да доведат до пожар или взривов в компрсора.

При освобождаван на маркучния съдинитл, частта на съдинитля към маркуча трябва да с държи здраво с ръка, за да с прдотвратят наранявания, причинни от бързо отскачания назад маркуч.

При работа с издухващ пистолт ност прдпазни очила. Чрз чужди тла и издухани части могат лсно да с причинят уврждания.

С издухващия пистолт н обдухавйт хора, н почиставйт дрхи върху тялото си.

Спазвайте указанията за бзопасност при боядисван чрз пръскан!

- Н прработвайте лаков или разрдитли с планна точка по-ниска от 55 оС.
- Н подгривайте лаковт и разтворитлит.
- Ако с прработват врдни за здраво тчности, тогава за защита са нобходими филтрираци урди (лицв противогоз). Спазвайте също даднит от производитля на такива матриали седния за защитни мрки.
- По врм на процса на разпръскван, както и в работното помщни, пушнто н с допуска. Също и парит на боит са лсно възпламними;
- Огнища, открити свтлина или искрящи машини н трябва да има, съответно н трябва да с привждат в дйстви;
- Да н с съхраняват или консумират в помщното храни и напитки. Изпарнията от боит са врдни;
- Трябва да се съблюдават дадните и обозначенията върху опаковките на преработените материали съгл. Наредбата за вредни вещества. В определени случаи е необходимо да се вземат прдпазни мерки, в частност подходящо облекло и маски.

BG

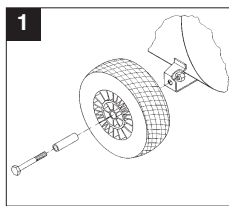
- Работното помпци трябва да по-голямо от 30 м3 и трябва да осигурна добра циркулация на въздуха по ври на боядисваното и сушнто. Н пръскайт оршу вятър. По принцип при шприцован на горими, съотвно опасни вщства, спазвайте правилата на мстното полицйско управлни;
- Съвмстно с маркуча за високо наляган от поливинилхлорид н прработвайте сди като лаков бнзин, бутилов алкохол и мтилнхлорид (намална трайност).

Експлоатация на съдов нардбата за съдов под наляган

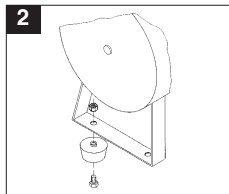
1. Който ксплоатира съд под наляган, трябва да го поддържа в изправно състояние, да го ксплоатира съгласно правилата, да го контролира, да прдприма нзабавно необходимит за поддържан и възстановяван на състоянието дйности и да взм необходимит спорд обстоятелствата мрки за бзопасност.
2. Надзорният орган мож в отдлн случай да разпорди необходими контролни мрприятия;
3. Съд под наляган н мож да с ксплоатира, когато той показва ндостатъци, чрз които с застрашават работщит или трти лица;
4. Съдът под налягане трябва редовно да се проверява за повреди, напр. ръжда. В случай че установите такива, се обърнете към сервисната служба.

За пускан в ксплоатация

Монтаж на работнит колла:
Ходовите колела трябва да се монтират както е посочено на скица 1. Внимавайте вентилът да остане от външната страна.



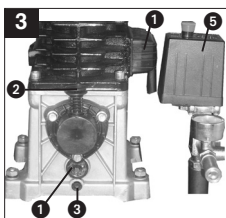
Монтаж на гумния тампон:
Гумените буфери трябва да се монтират на опорния крак, както е посочено на скица 2.



Подмяна на маслната запушалка и монтаж на въздушн филтър:

С отвртка отстрант капака на отвора за запълван с масло и вложт приложната запушалка (2) в отвора за запълван с масло.

Смяна на въздушния филтър:
Развинтт покриващата капачка на пркъсвача за наляган (5). Въздушният филтър (1) сга вч мож да бѓд завинтн или свалн странично на помпата.



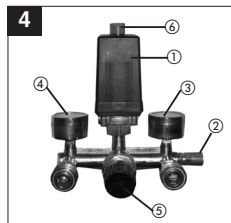
Елктрическо свързван:

Компресорът е оборудван с кабел със защитен щепсел. Може да се включи във всеки заземен контакт 230 V – 50 Hz с предпазител 16 A. Моторът е защитен от претоварване с термореле. При превишаване на номиналния ток, терморелето изключва. След като терморелето изключи, граничният прекъсвач за налягане трябва да се изключи (виж фиг. 4). След охлаждане на компресора, терморелето се включва отново. Компресорът може да се включи отново с натискане на бутоните за вкл. и изкл. на граничния прекъсвач за налягане. Дълги захранващи проводници, както и удължителни, кабелни барабани и др. могат да предизвикат спадане на напрежението и да възпрепятстват задвижването на мотора. При температура под 0 °C има трудности при запалването на мотора.

BG

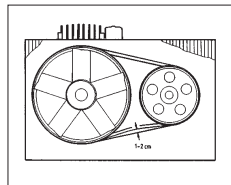
Лгнда на арматурата за наляган

- 1 Пркъсвач за наляган
- 2 Прдпазн клапан
- 3 Маномтър (отчитан наляганто в рсивра)
- 4 Маномтър (мож да бѣд отчно настроено наляган)
- 5 Рдуктор на наляган (настройка на наляганто)
- 6 Пркъсвач ВКЛ./ИЗКЛ.



Доопѣван на клиновия рмък

Издърпайт мржовия шкр. Отстрант прдпазителя на клиновия рмък. Разхлабт чтири крпитлни болта на двигатля и изтласкайт двигатля назад посрдством дървн клин мжду помпата и двигатля, докато клиновият рмък опънат така, ч той да мож да бѣд притиснат с пръстит на ръката надолу само около 1 - 2 см.



Тхничско обслужван и поддържан

Конднзат:

Конднзаторът трябва да с изпуска ждвно чрз отварян на обзводнитлния клапан (Дъното на рсивра)

Прдпазн клапан:

Защитният вентил на съда под налягане е настроен на най-високата допустима степен за налягане. Не се позволява пренастройване на защитния вентил или отстраняване на пломбата. За да функционира правилно, в случай на нужда, защитният вентил периодично трябва да се отваря и завърта. Въртете вентила на ляво, докато въздухът под налягане започне шумно да се изпуска. След това го завъртете на дясно до ограничителя и ръчно го затегнете.

Ргулярна проверка на нивото на маслото:

В наблюдателното стъкло нивото на маслото трябва да с вижда мжду чрвната контролна точка и горния рѣб на наблюдателното стъкло.

Смяна на маслото: прпоръчано масло: SAE15 W/40 или равностойно. Първото запълван трябва да с смни слд 100 работни часа. Слд това на вски 500 работни часа маслото с изпуска и с напълва с ново.

Смяна на масло:

Спрт двигатля и дръпнт шкра от контакта. Слд като ст изпуснали внтуално наличното наляган, можт да развинтит маслоизпускатлния винт на компрсорната помпа. За да н изтч маслото нконтролируемо, придържайт дин малък ламаринн улей и подвѣт маслото в дин съд.

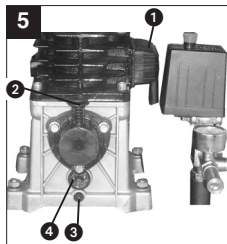
Ако маслото н изтч напълно, прпоръчам да наклонит малко компрсора.

Освободт с от старото масло при съответн примн пункт за старо масло.

Когато маслото изтч, завийт отново маслоизпускатлния винт (наблюдателното стъкло).

Запълнт с ново масло, до като нивото на маслото в наблюдателното стъкло достигн чрвната точка. Накрая поставет отново запушалката на пълначния отвор.

- 1 филтър
- 2 Запушалка пълначн отвор.
- 3 Маслоизпускатлн винт.
- 4 Наблюдатлно стъкло.



Почистван на смукатлния филтър.

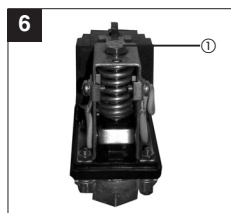
Смукатлния филтър прдотвратява засмукванто на прах и мърсотии. Нобходимо този филтър да с почиства на вски 300 работни часа. Ако смукатлния филтър запушн, мощността на компрсора с намалява значитлно. Филтърѣт мож да бѣд свалн в съответстви с фигура 3. Филтърѣт с измива с промивн бзнин и отново с поставя.

Внимани! Изчкайт докато компрсорѣт с охлади напълно! Има опасност да с изгорит.

Настройка на пркъсвача за наляган.

Пркъсвача за наляган настроен фабрично.

Включващо наляган 6 бара
Исключващо наляган 10 бара

**Заявка на рзрвни части.**

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

Възможни причини за отказ,

Които водят до пртоварван на двигатля, а с това и до задйстван на защитата от пртоварван:

- Твърд високо захранващо напжрни.
- Твърд високи околни тмпратури и ндостатъчн приток на въздух.
- Дфктни клапани на компрсора или нулпътнн възвратн клапан.
- Минимално ниво на маслото и затруднн ход на мотавилковия лагр.

Слд охладитлната пауза промливотоковия двигатл с включва отново. Избягвайте докосването до горщи части и тръбопроводи на агрегата.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisista yhdenmukaisuutta tuottelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkına massını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atestaters følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlásuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodnosc wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydváva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
 straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmiáttýningin staðfestir tilfærindi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Kompressor Euro 4000/1

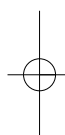
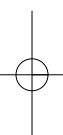
- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{max} = 96 dB; L _{WA} = 97 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EGW 93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EGW | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EGW | |

EN 61000-3-11; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 1012-1; EN 60204-1
 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10529/04

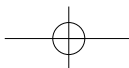
Landau/Isar, den 14.02.2007

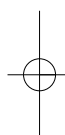
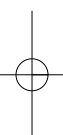
Wachsgartner General-Manager	Vogelmann Product-Management

Art.-Nr.: 40.203.50 I.-Nr.: 01067 Archivierung: 4020350-05-4155050
 Subject to change without notice



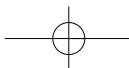
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени





Ⓢ
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.





☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

Ⓔ

- Produkt spełnia wymogi zawarte w normie EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom zawartym w załącznikach dotyczących podłączenia urządzenia.
- Użycie produktu jest niedopuszczalne w przypadku niespełnienia norm EN 61000-3-3, tzn. w przypadku podłączenia w dowolnym miejscu.
- Podłączenie produktu jest dozwolone wyłącznie w miejscach, które spełniają następujące warunki:
 - a) nie przekraczają maksymalnej impedancji $Z=0,25433 \Omega$ lub
 - b) obciążenie prądem stałym sieci wynosi co najmniej 100 A dla danej fazy
- Użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia, w razie konieczności po konsultacji z zakładem energetycznym, czy punkt podłączenia, gdzie urządzenie ma być używane, spełnia warunki podane w punkcie a lub b.
- Zakład energetyczny może nałożyć ograniczenia dotyczące użycia urządzenia.

Ⓕ

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и има специални условия за свързване.
- За да се изпълнят изискванията на EN 61000-3-3, не е допустима употребата на произволно избрани места за свързване.
- Продуктът е предвиден за свързване единствено към източници, които:
 - a) не надхвърлят максимално допустим мрежов импеданс $Z=0,25433 \Omega$ или
 - b) имат непрекъснато натоварване на мрежата най-малко 100 A на фаза.
- Ако е необходимо, Вие, като потребител, трябва да договорите гаранции с предприятието за електрооснабвяване, че мястото за свързване, в което желаете да използвате продукта, отговаря на изисквания а) или б).
- Предприятието за електрооснабвяване може да наложи ограничения за свързването на продукта.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI
Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu, 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.
Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.
Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиса. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервисни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиса.